

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 109/1.2 MP/2011

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

NÁZOV PROJEKTU:

Trebišov- odkanalizovane ulíc a rozšírenie kapacity ČOV

KÓD ITMS:

24110110127

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. E. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR
(ďalej len „Poskytovateľ“)

v zastúpení
názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. E. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

1.2. Prijímateľ

názov : Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
sídlo : Komenského 50, 04 248 Košice - Sever
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Košice I,
oddiel Sa, vložka číslo 1243/V
konajúci : Ing. Stanislav Hreha, predseda predstavenstva
Ing. Rudolf Kočiško, člen predstavenstva
IČO : 36570460
DIČ : 2020063518
banka : DEXIA banka Slovensko a.s.
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky (podľa spôsobu financovania projektu)
zálohové platby:¹ a)
b)
predfinancovanie:² a) 25762183/7500
b) -
refundácia:³ a) 4232478001/5600
(ďalej len „Prijímateľ“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.
- 2.2. V Zmluve o poskytnutí NFP č. 109/1.2 MP/2011 (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 2 Predmet a účel zmluvy mení bod 2.4. nasledovne::
Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve, so všetkými dokumentmi, a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30.04.2014.
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom č. 1 dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku č. 1 je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku č. 1 riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku č. 1 a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 7. OKT 2013

Podpis: ...

Ing. Martin Húska
generálny riaditeľ sekcie
environmentálnych programov
a projektov

Za Prijímateľa

Podpis: ...

Podpis: ...

Ing. Rudolf Kociško
člen predstavenstva

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Trebišov- odkanalizovanie ulíc a rozšírenie kapacity ČOV	
Kód ITMS	24110110127	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	1 – Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
-	-	-
-	-	-
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestské
-	-	-
-	-	-

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Košický kraj
Okres	Trebišov
Obec	Trebišov
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Rozšírenie kapacity ČOV a stokovej siete na zabezpečenie zvýšenia napojenia obyvateľov na verejnú kanalizáciu.
Špecifický cieľ projektu 1	Zvýšenie kapacity stokovej siete jej dobudovaním v meste Trebišov.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Memná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2010	0,3654	2014
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2010	1	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2010	25 152	2015
	Počet novovybudovaných pracovných miest	počet	0,00	2010	1,00	2016

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2010	0,3654	2014
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2010	1	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2010	25 152	2015
	Počet novovybudovaných pracovných miest	počet	0,00	2010	1,00	2016
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek	
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Výstavba kanalizácie Trebišov	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,3654
2	Rozšírenie kapacity ČOV	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	1

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
1. Výstavba kanalizácie Trebišov	05/2011	04/2014
2. Rozšírenie kapacity ČOV	05/2011	04/2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	05/2011	04/2014
Publicita a informovanosť	05/2011	04/2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717001 Realizácia nových stavieb	10 053 283,87	302 167,85	10 355 451,71	Výstavba kanalizácie Trebišov / Rozšírenie kapacity ČOV
637005 Špeciálne služby	187 621,22	2 378,78	190 000,00	Riadenie projektu
637004 Všeobecné služby	4 344,91	55,09	4 400,00	Publicita a informovanosť
Iné neoprávnené výdavky	0,0	2 004 471,82	2 004 471,82	
CELKOVO	10 245 250,00	2 309 073,54	12 554 323,53	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Výstavba kanalizácie Trebišov / Rozšírenie kapacity ČOV	10 053 283,87	2 269 703,67	12 322 987,53
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	187 621,22	38 478,78	226 100,00
Publicita a informovanosť	4 344,91	891,08	5 236,00
CELKOVO		2 309 073,54	12 554 323,53